

RU

## Функциональная специфика английских междометий: социокультурный аспект (на материале сериала “Downtown Abbey”)

Панина Н. В., Никитина И. Н., Копшукова Е. В.

**Аннотация.** Цель исследования – выявление функциональных параметров употребления английских междометий в зависимости от социокультурного положения коммуникантов. Научная новизна исследования заключается в том, что в нем впервые установлена взаимосвязь между принадлежностью коммуникантов к определенному социальному классу и особенностями употребления качественно-количественного состава междометий в их речи. В результате исследования выявлено, что междометия способны выступать в качестве индикаторов английского коммуникативного поведения. Из выделенных функциональных групп междометий (эмотивные, гезитационные, фатические и конативные) впервые междометия в эмотивной функции, традиционно признанной основной ввиду природы междометий, уступают свою главенствующую позицию междометиям в гезитационной функции, причиной чему служит влияние таких параметров английского коммуникативного поведения, как эмоциональная сдержанность, недосказанность, стремление к нивелированию категоричности, а также антиконфликтная ориентация общения. В речи представителей аристократии зафиксированы преобладающее количество междометий всех функциональных групп и более разнообразный качественный состав междометий, чем в речи представителей простого сословия, что объясняется более высоким уровнем образованности, речевой культуры и развитости их эмоционального интеллекта.

EN

## Functional specifics of English interjections: Sociocultural aspect (based on the series “Downtown Abbey”)

N. V. Panina, I. N. Nikitina, E. V. Kopshukova

**Abstract.** The aim of the study is to identify the functional parameters of the use of English interjections depending on the sociocultural position of the communicants. The scientific novelty of the study lies in the fact that the relationship between the communicants belonging to a certain social class and the peculiarities of the use of the qualitative and quantitative composition of interjections in their speech is established for the first time. The study revealed that interjections can act as indicators of English communicative behaviour. Among the distinguished functional groups of interjections (emotive, hesitatory, phatic and conative), interjections in the emotive function, traditionally recognized as the main one due to the nature of interjections, for the first time lost its dominant position in favour of interjections in the hesitatory function. The reason for this is the influence of such parameters of English communicative behaviour as emotional restraint, understatement, the desire to reduce flatness, as well as an anti-conflict orientation of communication. A predominant number of interjections of all functional groups and a more diverse qualitative composition of interjections is recorded in the speech of nobility, than in the speech of the common class, which is explained by their higher level of education, speech culture and the development of their emotional intelligence.

### Введение

Господство антропоцентрической парадигмы языка предопределяет направленность современных лингвистических исследований, в которых отправной точкой считается человек, его речь и интеракция с другими участниками коммуникативного процесса. Согласно «Словарю лингвистических терминов» Т. В. Жеребило, интеракция трактуется как взаимодействие, приравняемое к коммуникативному поведению. При этом выделяют два типа интеракции: социальная, подразумевающая социальное взаимодействие индивидов, и речевая, подразумевающая речевое взаимодействие индивидов на уровне речи (Жеребило, 2010, с. 122). Таким

образом, речь человека является отражением как индивидуальных, так и социальных особенностей. В эпоху повсеместной эмоционализации коммуникативного пространства возникает необходимость изучения речи с позиций аксиологического и эмотивного подходов, что подтверждается научной ориентированностью лингвистических исследований, посвященных рассмотрению: лингвоаксиологических аспектов англоязычной стилизованной коммуникации (Старостина, Харьковская, 2020); вопросов полифункциональности ценностных доминант в дискурсивном пространстве англоязычной коммуникации (Старостина, Чекулай, Прохорова, 2021); особенностей реализации категории эмотивности (Шаховский, Кириллова, 2021; Панина, 2024) и др. Рост исследований в области аксиологии и эмотивности стимулирует потребность в детальном изучении всех элементов языковой репрезентации эмоционально-оценочной стороны коммуникации. Одними из неотъемлемых единиц передачи эмоционального состояния коммуникантов выступают междометия.

Принимая во внимание все вышесказанное, актуальность настоящего исследования заключается в том, что в современном языкознании особое внимание уделяется анализу прагматических аспектов коммуникации, в связи с чем наблюдается возрастающий интерес исследователей к междометным единицам (Мамушкина, 2020; Stange, 2019; Panina, Amerkhanova, 2018; Стернин, Цофина, 2017). По этой причине возникает необходимость в проведении многогранного анализа междометий, одним из аспектов которого является определение специфики их употребления в зависимости от социального положения коммуникантов. Для решения обозначенной проблемы в ходе исследования проводится анализ английских междометий в речи персонажей сериала **“Downtown Abbey”** («Аббатство Даунтон»), относящихся к разным слоям общества.

Достижение поставленной цели предполагало решение следующих задач:

- определить функциональную направленность междометий в речи представителей англоязычного общества в сериале «Аббатство Даунтон»;
- выявить междометные единицы, наиболее и наименее характерные для речи мужчин и женщин среднего возраста, являющихся представителями разных социальных классов в сериале «Аббатство Даунтон»;
- провести анализ зарегистрированных междометных единиц и установить взаимосвязь между социальной ролью коммуникантов и особенностями употребления качественно-количественного состава междометий в их речи.

В качестве эмпирического материала исследования выступает картотека, состоящая из 114 междометий, зарегистрированных в первом сезоне британского исторического драматического телесериала, созданного Джулианом Феллоузом:

- Television Series. *Downton Abbey*. 2010. <https://puzzle-movies.com/downton-abbey>.

Действие сериала происходит с 1912 по 1926 год в вымышленном загородном поместье (Аббатстве Даунтон), расположенном в Йоркшире (Англия). В центре сюжета – история жизни аристократической семьи Кроули и ее прислуги. В сериале также изображены представители среднего класса, однако в рамках настоящего исследования в качестве объекта анализа выбраны представители двух кардинально противоположных классов, о жизни которых в сериале повествуется в равной степени. Так, Роберт Кроули (граф Грэнтэм, владелец поместья Даунтон) и Кора Кроули (графиня Грэнтэм, виконтесса Даунтон) являются главными героями, представляющими аристократию. Из числа прислуги для анализа выбраны такие главные герои, как миссис Хьюз (экономка) и мистер Карсон (дворецкий). Все вышеуказанные персонажи относятся к средней возрастной категории, что представляет благоприятную почву для проведения сравнительного анализа.

В работе применяются следующие методы исследования. Анализ эмпирического материала проводился в два этапа в соответствии с поставленными задачами посредством комбинации современных общенаучных методов, а также метода лингвистического описания качественно-количественных и функционально-семантических характеристик междометий и систематизации элементов контекстного анализа применительно к междометным единицам английского языка.

На подготовительном этапе при отборе языкового материала использовалась методика сплошной выборки, после этого проводился контекстный анализ, и зарегистрированные междометные единицы распределялись по группам в соответствии с выполняемыми ими функциями в речи мужчин и женщин разных социальных классов англоязычного общества. На заключительном этапе выполнялся компаративный анализ употребления междометий в речи персонажей, представляющих разные социальные классы.

Теоретическую базу исследования составляют труды отечественных и зарубежных исследователей, освещающие вопросы изучения особенностей английского коммуникативного поведения (Стернин, Ларина, Стернина, 2003; Vlasova, 2022), гендерно-возрастных и социокультурных особенностей речи (Анищенко, 2003; Смирнова, 2005), а также специфику функционирования английских междометий (Кравчук, 2014; Panina, Amerkhanova, 2018; Stange, 2019).

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его материалов в практике преподавания английской коллоквиалистики. Кроме того, представленные в статье результаты могут найти применение при подготовке учебных материалов по вопросам межкультурной коммуникации.

## Обсуждение и результаты

Язык, являясь зеркалом культуры, отражает как социокультурные нормы, обычаи, ценности и национальный характер народа в целом, так и особенности окружения человека в его повседневной жизни в частности.

Отклонение от установленных норм находит отражение как в форме, так и в содержании речи человека. В связи с этим в своем труде «Очерк английского коммуникативного поведения» И. А. Стернин, Т. В. Ларина, М. А. Стернина (2003, с. 42) отмечают, что для англичан язык выступает безошибочным клеймом класса или социальной группы.

Для английского коммуникативного поведения характерны эмоциональная сдержанность, некатегоричность в общении, высокая толерантность к молчанию и бытовая вежливость. В рамках настоящего исследования через призму анализа междометных единиц, употребляемых в речи членов аристократического общества и их прислуги, установлено, в какой мере вышеперечисленные характеристики отражаются в речи героев в зависимости от их принадлежности к разным социальным классам английского общества.

В ходе анализа эмпирического материала в соответствии с изложенными выше задачами среди основных факторов, систематизирующих описание коммуникативного поведения, выделяемых И. А. Стерниным, Т. В. Лариной, М. А. Стерниной (2003, с. 106), особое внимание уделяется следующим: коммуникативная эмоциональность, вступление в контакт, характер поддержания коммуникативного контакта, характер выхода из коммуникации, коммуникативная приветливость, коммуникативное давление, ориентация на собеседника.

Принимая во внимание перечисленные факторы, зарегистрированные междометия были распределены по соответствующим функциональным группам: междометия, выполняющие эмотивную функцию; междометия, выполняющие гезитационную функцию; междометия, выполняющие фатическую функцию, и междометия, выполняющие конативную функцию. Среди междометий, выполняющих эмотивную функцию, представлены междометия, служащие для передачи положительных (+) и отрицательных (–) эмоций. Полученные результаты систематизированы в Таблице 1.

**Таблица 1.** Функции междометий в речи персонажей разных социальных классов

	Междометия, выполняющие эмотивную функцию		Междометия, выполняющие гезитационную функцию	Междометия, выполняющие фатическую функцию	Междометия, выполняющие конативную функцию
	+	–			
<b>Аристократы</b>	<b>57%</b>				
<i>Earl of Grantham</i> <b>Robert Crawley /</b> Граф Грэнтэм <b>Роберт Кроули</b>	<b>33%</b>				
	13%		15%	3%	2%
	10%	3%			
<i>Countess of Grantham</i> <b>Cora Crawley /</b> Графиня Грэнтэм <b>Кора Кроули</b>	<b>24%</b>				
	13%		9%	1%	1%
	7%	6%			
<b>Домашняя прислуга</b>	<b>43%</b>				
<i>Butler</i> <b>Mr Carson /</b> Дворецкий <b>Мистер Карсон</b>	<b>25%</b>				
	10,5%		13,5%	1%	0%
	6,5%	4%			
<i>Head Housekeeper</i> <b>Mrs Hughes /</b> Экономка <b>Миссис Хьюз</b>	<b>18%</b>				
	6%		11%	1%	0%
	3%	3%			

Из количественных данных, представленных в Таблице 1, следует, что наиболее распространенными в речи персонажей, принадлежащих к обоим социальным классам, являются эмотивные (42,5%) и гезитационные (48,5%) междометия. Несмотря на то, что междометия в эмотивной функции впервые оказались не самыми репрезентативными, в первую очередь перейдем к рассмотрению междометий данной группы, поскольку, согласно положениям теории эмоционального происхождения языка (Дарвин, 2001, с. 82), эмотивная функция связана с природой возникновения междометий, которые изначально выступали в качестве непроизвольных выкриков в ответ на положительные или отрицательные импульсы.

Принято считать, что для англичан характерна эмоциональная сдержанность, однако при этом в кругу близких людей как представители класса прислуги, так и аристократии демонстрируют широкий спектр положительных (26,5%) и отрицательных (16%) эмоций. Подобное процентное соотношение подтверждает положение о том, что для англичан в общении важное значение имеет коммуникативный оптимизм, согласно которому в ходе коммуникации делается акцент на благополучии, поскольку они стремятся продемонстрировать только положительные стороны своей жизни, не вовлекая собеседников в свои проблемы и хлопоты.

Что касается специфики употребления эмотивных междометий в зависимости от социального класса, то в речи прислуги их количество составляет 16,5%, а в речи аристократов – 26%.

Несмотря на то, что англичанам приписывают немногословие, в ряде коммуникативных ситуаций, напротив, одной из стратегий вежливости является многословие (Стернин, Ларина, Стернина, 2003). Подобная стратегия относится к вежливости, направленной на сближение. Английская вежливость, являясь объектно-ориентированной, нацелена на собеседника и выполняет преимущественно коммуникативную функцию.

В связи с этим эмотивные междометия в речи англичан служат не только для выражения положительных или отрицательных эмоций, но и выступают в качестве вспомогательного средства, располагающего к дальнейшей коммуникации.

В связи с тем, что представители семьи Кроули обладают более высоким уровнем образования и речевой культуры, чем их экономка и дворецкий, их эмоциональный интеллект также является более развитым. Согласно Дж. Мэйеру, эмоциональный интеллект представляет собой способность перерабатывать информацию, содержащуюся в эмоциях, определять значение эмоций, их связи друг с другом, использовать эмоциональную информацию в качестве основы для мышления и принятия решений (Mayer, 2005). Способность идентифицировать эмоции окружающих и реагировать на них соответствующим образом при помощи спектра эмотивных междометий демонстрируется в речи Роберта и Кору Кроули в большей мере, чем в речи мистера Карсона и миссис Хьюз как в количественном, так и в качественном плане.

Среди эмотивных междометий, зарегистрированных в речи всех анализируемых персонажей, независимо от их статуса, используется амбивалентное междометие *Oh/O*, которое является наиболее репрезентативным как в речи семьи Кроули (70% от всех эмотивных междометий в речи Роберта и Кору), так и их прислуги (55% от всех эмотивных междометий в речи мистера Карсона и миссис Хьюз). Рассмотрим употребление данного междометия в функции передачи положительных эмоций.

В следующем примере в ответ на просьбу герцога Кроуборо о том, чтобы ему дали лакея, граф Кроули с любезностью соглашается. Его располагающее отношение передается при помощи междометия *Oh/O* в инициальной позиции. При этом в речи герцога наблюдается недосказанность и присущее аристократам имплицитное выражение просьбы через упоминание о болезни своего лакея, что мгновенно декодируется и интерпретируется графом, согласно положениям четырехкомпонентной структуры эмоционального интеллекта (Mayer, 2005).

*Duke of Crowborough: Oh, Lady Grantham, I have a confession to make, which I hope won't cause too much bother. My man was taken ill just as I was leaving, so... / Герцог Кроуборо: О, леди Грантэм, мне нужно сделать признание, которое, надеюсь, не вызовет большого беспокойства. Мой лакей заболел, когда я уезжал, поэтому...* (здесь и далее перевод на русский язык выполнен авторами статьи. – Н. П., И. Н., Е. К.).

*Robert, Earl of Grantham: Oh, well, that won't be a problem, will it Carson? / Роберт, граф Грантэм: О, ну это не будет проблемой, не так ли, Карсон?* (Серия 1).

В следующих примерах междометие *Oh/O* употребляется в ответных репликах мистера Карсона и миссис Хьюз в качестве воодушевленной реакции на вопрос об их положении вещей:

• *Joe Burns: Thank you. So, how's life treated you? / Джо Бёрнс: Спасибо. Ну, рассказывай, как у тебя сложилась жизнь?*

*Mrs Hughes: Oh, I can't complain. I haven't travelled, but I've seen a bit of life and no mistake. / Миссис Хьюз: О, не жалею. Путешествовать не пришлось, но кое-что я повидала, это точно* (Серия 4).

• *Mrs Hughes: I haven't had a chance to ask, how was London? / Миссис Хьюз: У меня не было возможности узнать, как прошла поездка в Лондон?*

*Mr Carson: Oh, much as usual. Dirty, noisy, quite enjoyable. / Мистер Карсон: О, как обычно. Грязно, шумно, довольно увлекательно* (Серия 7).

В случае работы со скриптом к сериалу стоит отметить особую роль авторской ремарки, предваряющей или сопровождающей реплики персонажей. Это прослеживается в следующих примерах, в которых авторский комментарий уточняет детали сюжетного повествования. Так, в примере ниже сцена начинается с комментария о том, что старшая дочь семьи Кроули Мэри рыдает. С помощью этого уточнения читателю становится более понятна передаваемая эмоциональная реакция графини. В данном случае междометие *Oh/O* в сочетании с последующими лексическими единицами “my darling” передает эмпатию к горю Мэри.

*[Mary is sobbing.] / [Мэри рыдает.] Cora, Countess of Grantham: Oh, my darling. What is it? / Кора, графиня Грантэм: О, моя дорогая. Что случилось?* (Серия 4).

В следующем отрывке реплики Кору сопровождаются авторскими ремарками, в которых описывается изменение эмоциональной реакции Кору. В начале в ответ на фразу Мэри о сделанном ей предложении руки и сердца Кора смеется, поскольку не воспринимает ее всерьез. Однако после реплики Мэри о серьезности поступка Мэттью в авторской ремарке уточняется о происходящих изменениях в выражении лица Кору после услышанного. Предваряя ответ Кору, авторский комментарий подготавливает читателя к корректному декодированию ее реплики с помощью существительного, обозначающего эмоцию, – *excitement/воодушевление*. Таким образом, амбивалентное междометие *Oh/O* распознается как эмоциональный сигнал, выражающий восторг Кору, поскольку вопрос о замужестве Мэри является одним из наиболее насущных в этот период времени. При этом как в первой, так и во второй реплике эмоциональное состояние Кору передается при помощи междометий в инициальной позиции.

*Lady Mary: And he asked me to marry him. / Леди Мэри: И он сделал мне предложение.*

*Cora, Countess of Grantham (chuckles): Heavens! What did they put in them? / Кора, графиня Грантэм (смеется): Господи! Что это за сэндвичи такие?*

*Lady Mary: I'm serious. He proposed to me. / Леди Мэри: Я серьезно, он сделал мне предложение руки и сердца.*

*[Cora's expression changes to excitement.] / [В выражении лица Кору появляется приятная взволнованность.]*

*Cora, Countess of Grantham: Oh, my dear... Have you given him an answer? / Кора, графиня Грантэм: О, дорогая моя! Ты дала ему ответ?* (Серия 6).

Несмотря на то, что междометие *Oh/O* также служит для передачи отрицательных эмоций в речи героев, независимо от их принадлежности к тому или иному социальному классу, в нашем эмпирическом материале

подобные случаи употребления данного междометия не являются многочисленными: они составляют 24% от всех случаев употребления междометия *Oh/O* в речи семьи Кроули (против 76% случаев употребления данного междометия для выражения положительных эмоций) и 50% от всех случаев употребления в речи мистера Карсона и миссис Хьюз. Рассмотрим следующий отрывок, в котором данное междометие служит для передачи раздражения и недовольства:

*Robert, Earl of Grantham: Really? [...] / Роберт, граф Грэнтэм: Правда?*

*Cora, Countess of Grantham: Oh, Robert, don't catch me out. I'm simply saying I fully see why you want to help him. / Кора, графиня Грэнтэм: О, Роберт, не цепляйся к словам. Я просто говорю, что прекрасно понимаю, почему ты хочешь ему помочь (Серия 1).*

В примере ниже с помощью междометия *Oh/Ой* передается испуг от внезапной встречи с Анной и неловкость от того положения, в котором находится мистер Карсон, поскольку он тайно берет еду из кладовки:

*[Anna washes something alone. She hears someone stumble on the stair and hurt himself. She finds Carson scrambling to pick up some fallen food from his bag in the pantry.] / [Анна что-то моет одна. Она слышит, как кто-то споткнулся на лестнице и ушибся. Она застаёт Карсона в кладовке в тот момент, когда он пытается подобрать упавшую еду из сумки.]*

*Mr Carson: Oh, I thought no one was here. / Мистер Карсон: Ой, я думал, здесь никого нет (Серия 2).*

Далее следует группа междометий, которые, согласно исследованию Н. В. Кравчук (2014, с. 327), исторически претерпели процесс конвертации из обращений к Богу во вторичные междометия. К подобным междометиям в нашем материале относится производное междометие “Heaven(s)”, которое зарегистрировано в речи всех персонажей, кроме мистера Карсона. Данное междометие также может использоваться для передачи положительных и отрицательных эмоций, однако в нашем эмпирическом материале зарегистрирован только один случай употребления данного междометия для выражения положительных эмоций (см. пример выше). В примере ниже недовольство и раздражение миссис Хьюз передается при помощи последовательной комбинации междометий *Oh/O* и *Heavens/Боже*, что способствует интенсификации вызванной эмоциональной реакции в ответ на неправильные манипуляции Дэйзи с камином:

*Mrs Hughes: [...] Oh, heavens, girl! You're building a fire, not inventing it. / Миссис Хьюз: [...] О боже! Тебе нужно разжечь огонь, а не изобрести его (Серия 1).*

В следующей реплике Кору данное междометие передает ее раздражение на фразу Сибил о том, что она хочет поменять наряд для ужина в тот момент, когда у них на это не остается времени.

*Cora, Countess of Grantham: Heavens, look at the time. Not a minute to change. / Кора, графиня Грэнтэм: Боже, посмотрите на время. У нас нет ни минуты на то, чтобы переодеться (Серия 4).*

Другим междометием из группы производных междометий, относящимся к «средствам божбы», является составное вторичное междометие *Oh (my) God / My God / Боже мой*, которое также зарегистрировано в речи всех персонажей, кроме графа Кроули. Установлено, что данное междометие использовалось только для передачи отрицательных эмоций. Так, в примере ниже оно передает ужас миссис Хьюз от увиденных ран и синяков на ноге мистера Бэйтса, описание ее эмоционального состояния также сопровождается авторскими ремарками:

*[Mr Bates pulls up his pant leg, revealing severe bruising, bleeding, and swelling caused by the limp corrector. Mrs Hughes grimaces.] / [Мистер Бэйтс поднимает штанину, обнажая синяки, кровотечения и отеки, вызванные корректором хромоты. На лице миссис Хьюз отразился ужас.]*

*Mrs Hughes: Oh my God. [Mrs Hughes puts a hand to her mouth in horror.] / Миссис Хьюз: Боже мой. [Миссис Хьюз с ужасом прикрывает рот рукой] (Серия 3).*

В следующем примере междометие *Oh God / О Боже* служит для выражения недовольства Кору, когда она узнает новость о том, что ее мама предложила навестить их:

*Violet, Countess of Grantham: I've written to your mother. She's very anxious, naturally. She suggested coming over. / Вайолет, графиня Грэнтэм: Я написала твоей матери. Она, естественно, очень волнуется. Она предложила приехать.*

*Cora, Countess of Grantham: Oh God. / Кора, графиня Грэнтэм: О Боже (Серия 7).*

С помощью данного междометия возможно также передать волнение и беспокойство, как это продемонстрировано в реплике мистера Карсона, который внезапно осознал, что забыл позвонить в гонг для переодевания семьи Кроули к ужину:

*Mrs Hughes: You've never rung the dressing gong, and Mrs Patmore's doing a soufflé for the first course. / Миссис Хьюз: Вы ни разу не звонили в гонг для переодевания к обеду, а миссис Патмор уже готовит суфле для первого блюда.*

*Mr Carson: Oh my God. / Мистер Карсон: Боже мой (Серия 6).*

Таким образом, качественно-количественные показатели свидетельствуют о том, что употребление междометий, образованных от обращений к Богу, более характерно для передачи отрицательных эмоций как для речи семьи Кроули, так и для их прислуги, однако при этом их более низкие количественные показатели по сравнению с другими эмотивными междометиями объясняются осознанным отношением к религии и стремлением соблюдать широко известную библейскую заповедь: “*You shall not take the name of the Lord your God in vain*”. / «*Не произноси имени Господа Бога Твоего всуе*» (Библия онлайн. <https://studybible.ru/parallel/esv/otc/2/20/>).

Среди эмотивных междометий, отмеченных только в речи представителей семьи Кроули, выделены такие единицы, как *Oops/Ой, Blimey/Боже, Bravo/Браво*, которые были зарегистрированы в единичных случаях в соответствующих коммуникативных ситуациях. С помощью междометия *Oops* выражается досада от совершенного действия:

*[Cora drops the bar of soap.] / [Кора роняет кусок мыла на пол.]*

*Cora, Countess of Grantham: Oops. Sorry... / Кора, графиня Грэнтэм: Ой. Прошу прощения... (Серия 7).*

Заемствованное из итальянского языка междометие *Bravo/Браво* используется для выражения похвалы:

*Robert, Earl of Grantham: Bravo, Mama. That must've been a real sacrifice. / Роберт, граф Грэнтэм: Браво, мама. Должно быть, это было очень непростое решение для тебя (Серия 5).*

Междометие *Blimey/Боже*, возникшее в конце XIX века от выражения “God blind me” / «Господи, ослепи меня», передает одобрительное удивление Роберта Кроули от услышанной фразы мистера Бэйтса о добропорядочности и преданности миссис Хьюз их семье.

*Mr Bates: I doubt it, my lord. Anyone wanting to poison his food would have to get past Mrs Patmore. / Мистер Бэйтс: Я в этом сомневаюсь, милорд. Тому, кто захочет отравить еду, придется пройти мимо миссис Патмор.*

*Robert, Earl of Grantham (chuckles): Blimey, that's a thought. Unless, of course, she's a spy herself. / Роберт, граф Грэнтэм (смеется): Боже, и правда. Если, конечно, она сама не шпионка (Серия 3).*

Подобное разнообразие междометий в качественном плане в речи аристократов свидетельствует о более богатом спектре единиц, которыми они оперируют в своей речи, в то время как для речи миссис Хьюз и мистера Карсона характерно использование первичных междометий. Так, среди междометий, отмеченных только в речи прислуги, выделено междометие *Ah/A* (составляет 30% от всех эмотивных междометий в их речи), которое зарегистрировано только для передачи положительных эмоций. В нижеприведенном отрывке междометие *Ah/A* используется в речи мистера Карсона в качестве сигнала приятного удивления и облегчения от услышанного, поскольку из реплики миссис Хьюз становится понятным, что Анна никому не рассказала о произошедшем с ним неприятном инциденте.

*Mr Carson: What did Anna say? / Мистер Карсон: Что сказала Анна?*

*Mrs Hughes: Only that she thinks Thomas is bullying William. / Миссис Хьюз: Только то, что Томас издевается над Уильямом, как ей кажется.*

*Mr Carson: Ah. Yeah, she may have a point. I'll keep an eye out. [...] / Мистер Карсон: А, ну да, возможно, она права. Я понаблюдаю за ним (Серия 2).*

В ходе качественно-количественного анализа выявлено, что в речи представителей семьи Кроули встречается большее разнообразие эмотивных междометий, поскольку их речь является более развитой как в лексическом, так и в эмоциональном плане.

При этом наиболее частотными в речи всех анализируемых персонажей являются междометия в хезитационной функции (см. Таблицу 1), что объясняется стремлением англичан к приданию речи меньшей категоричности. Наиболее характерным из этой группы для речи всех персонажей является междометие *Well/Ну*: составляет 92% от всех случаев употребления хезитационных междометий в речи семьи Кроули и 70% от всех случаев употребления в речи мистера Карсона и миссис Хьюз. Как правило, междометие *Well/Ну* употребляется в инициальной позиции как в начале коммуникации в целом, так и в начале ответной реплики в качестве сигнала, привлекающего внимание собеседника к себе. Так, в следующем примере при виде мистера Напьера в запятанной одежде после скачек Роберт Кроули интересуется, не устал ли он от такой активной прогулки с Мэри, предввывая свою реплику междометием *Well/Ну*:

*Robert, Earl of Grantham: Well, I hope Mary hasn't left you too exhausted, Mr. Napier. / Роберт, граф Грэнтэм: Ну что же, я надеюсь, Мэри Вас не совсем загоняла (Серия 3).*

В нижеприведенных примерах функцию привлечения внимания также выполняет междометие *Oh / И да*, которое в нашем материале зарегистрировано только в речи прислуги (составляет 10% от всех хезитационных междометий в речи экономки и дворецкого). С помощью данного междометия мистер Карсон и миссис Хьюз осуществляют переход от одной темы разговора к другой так, как это представлено в примере ниже:

*Robert, Earl of Grantham: [...] So, will you take care of the telephone man? / Роберт, граф Грэнтэм: [...] Итак, Вы позаботитесь о телефонном мастере?*

*[Carson nods with a grumble.] / [Карсон с неохотой кивает.]*

*Mr Carson: Oh, about Mr Bates, my lord. I expect you've had time to consider the contents of that letter? / Мистер Карсон: И да, милорд, по поводу мистера Бэйтса. Вы, наверное, уже ознакомились с содержанием того письма? (Серия 7).*

Междометие *Well/Ну* также используется в тех случаях, когда собеседник не хочет показаться грубым при выражении своего противоположного мнения по обсуждаемой проблеме. В следующей ситуации в качестве вспомогательного элемента после реплики выступает авторский комментарий, в котором объясняется, что Карсон смутил миссис Хьюз своей «резкой» искренностью. Данная ремарка подтверждает утверждение о том, что выражение своего мнения в открытой форме возражения не свойственно ни мистеру Карсону в частности, ни англичанам в целом.

*Mrs Hughes (chuckles): They're not our family. / Миссис Хьюз (смеется): Они не наша семья.*

*Mr Carson: Well, they're all the family I've got. / Мистер Карсон: Ну, другой семьи у меня нет.*

*[Mrs Hughes is surprised and humbled by his sharp sincerity.] / [Миссис Хьюз удивлена и смущена от его резкой искренности] (Серия 1).*

Подобное возражение в менее явной форме представлено в следующей ситуации, когда миссис Хьюз выражает свое мнение по поводу ее отношения к мистеру Бэйтсу, отмечая, что она испытывает к нему чувство уважения, а не любви. Однако в реплике миссис Хьюз наблюдается смягчение категоричности ее высказывания с помощью вводной конструкции “I'm not sure” / «Я бы не сказала».

*Mr Carson: It's very hard to hear the names of people you love dragged in the mud. You feel so powerless. / Мистер Карсон: Очень тяжело видеть, как людей, которых ты любишь, поливают грязью. Чувствуешь себя таким беспомощным.*

*Mrs Hughes: Well, I respect Mr Bates, but I'm not sure that I love him. / Миссис Хьюз: Ну, я уважаю мистера Бэйтса, но не сказала бы, что люблю его (Серия 6).*

Снижение категоричности также наблюдается в следующей реплике мистера Карсона. На вопрос хозяина о настроении домашнего персонала после внезапной смерти Кемалья Памука в их доме при сложившихся обстоятельствах мистер Карсон не может ответить на его вопрос о положении дел шаблонным образом – “*Everything is fine*” / «*Все хорошо*». В связи с этим, чтобы не показаться бестактным, мистер Карсон, следуя нормам вежливости, начинает свой ответ при помощи предварительного описания всей ситуации, начинающегося с междометия *Well/Ну* и вводной фразы *You know / Вы знаете*, и только после этого говорит о том, что все шокированы происходящим.

*Robert, Earl of Grantham: Is everyone all right downstairs? / Роберт, граф Грэнтэм: Все ли в порядке внизу?*

*Mr Carson: Well, you know. He was a handsome stranger from foreign parts one minute, and the next he was as dead as a doornail. It's bound to be a shock. / Мистер Карсон: Ну, Вы знаете. Сначала приезжает красавец-гость из дальних краев, и вдруг он мертв. Это большое потрясение (Серия 3).*

Являясь хезитационным, междометие *Well/Так* используется для заполнения паузы в ходе формирования высказывания в случаях, когда коммуникант не уверен или находится в замешательстве. В следующем примере Кора в шоке от того, что Кемаль Памук внезапно умер ночью у Мэри на кровати. Не зная, каким образом отреагировать на подобное происшествие, Кора заполняет паузу междометием *Well/Так*.

*Cora, Countess of Grantham: What happened? / Кора, графиня Грэнтэм: Что случилось?*

*Lady Mary: I don't know. A heart attack, I suppose or... he was alive and suddenly he cried out and then he was dead! [...]. / Леди Мэри: Я не знаю. Сердечный приступ, наверное, или... Он был жив, и вдруг он вскрикнул и сразу умер.*

*Cora, Countess of Grantham: Well... [Cora tries to cope with that shock.] / Кора, графиня Грэнтэм: Так... [Кора пытается справиться с этим потрясением] (Серия 3).*

Междометия *Er(m)/Эм* и *Hm/Хм* являются наименее репрезентативными в нашем эмпирическом материале. Они встречаются лишь однократно в речи семьи Кроули. Что касается прислуги, то только в речи мистера Карсона зарегистрировано использование междометия *Er(m)/Эм*, которое служит в качестве заполнителя паузы в момент растерянности. Подобное использование междометия демонстрируется в нижеприведенном примере, когда миссис Хьюз оказалась рядом с мистером Карсоном в неожиданный для него момент:

*Mrs Hughes: Are you all right now? Only, you seemed a little upset earlier. / Миссис Хьюз: у Вас все в порядке? Вы, кажется, были сегодня чем-то расстроены?*

*Mr Carson: Y- er, I'm sorry about that. I'm just, erm... I'm a bit tired. / Мистер Карсон: Да... Извините меня. Я просто, эм... я немного устал (Серия 2).*

С учетом количественных показателей репрезентативности хезитационных междометий выявлено, что междометия данной группы представлены в равной степени в речи семьи Кроули (24% от общего количества зарегистрированных междометий) и в речи их домашнего персонала (24,5%). Полученные результаты свидетельствуют о том, что снижение уровня категоричности в высказываниях характерно для всех анализируемых персонажей, независимо от их статуса.

Помимо отсутствия категоричности в высказываниях, английской коммуникации присущ фатический характер. Англичанам не свойственно прерывать собеседника. Они вступают в разговор только тогда, когда образовалась подходящая для этого пауза. В тех случаях, когда собеседнику необходимо показать, что вербальное или невербальное сообщение достигло своего адресата, в качестве подобного сигнала используется фатическое междометие, что можно проследить из нижеприведенных примеров:

• *Mrs Hughes: It's Mrs Patmore, milord. The time has come when we really have to make a decision. / Миссис Хьюз: Я по поводу миссис Патмор, милорд. Пришло время, когда нам действительно нужно принять какое-то решение.*

*Robert, Earl of Grantham [Robert nods.]: Mm. / Роберт, граф Грэнтэм [Роберт кивает]: М-м (Серия 7).*

• *[Someone knocks at the door as Carson decanters some wine.] / [Кто-то стучит в дверь в тот момент, когда Карсон разливает вино.]*

*Mr Carson: Mm-hmm? / Мистер Карсон: Да-да? (Серия 1).*

В качественном плане отмечена унификация употребления данных междометий вне зависимости от статуса коммуниканта. Единственным междометием, зарегистрированным в этой функции, в нашем материале является междометие *Mm/М-м* или составное междометие *Mm-hmm/Да-да*.

Поскольку междометия, зарегистрированные в данной функции, малочисленны (в речи графа и графини Кроули зарегистрировано 4% подобных междометий, в то время как в речи мистера Карсона и миссис Хьюз – 2%), представляется возможным сделать вывод о том, что данная функция является дополнительной функцией, которую осуществляют междометия.

Второй наименее репрезентативной функцией является конативная, направленная на адресата и призывающая его к ответу. В конативной функции в речи всех персонажей отмечено только междометие *Oh/Так*, которое выступает в качестве краткой замены специального вопросительного предложения, требующего объяснения причины того, о чем было сказано в сообщении собеседника.

*Matthew Crawley: [...] But in fact, I've been meaning to speak to you about Molesley. / Мэттью Кроули: [...] Но на самом деле я хотел поговорить с Вами о Мозли.*

*Robert, Earl of Grantham: Oh? / Роберт, граф Грэнтэм: Так? (Серия 2).*

Конативные междометия зарегистрированы только в речи Роберта и Кору Кроули и составляют 3% от всего эмпирического материала. Полученные показатели соотносятся с нормами английского коммуникативного

поведения, в соответствии с которыми накладываются строгие ограничения на употребление императива. Английским коммуникантам не свойственно использование данной формы, выражающей прямое воздействие на собеседника.

## Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам.

В результате исследования выявлены функциональные параметры употребления английских междометий в зависимости от социокультурного положения коммуникантов. На основании анализа всех междометий, зарегистрированных в нашем эмпирическом материале, выделено четыре функциональные группы: междометия, выполняющие эмотивную, гезитационную, фатическую и конативную функции. На первом этапе анализа определено, что наиболее репрезентативными в речи всех анализируемых персонажей, независимо от их социального положения, являются междометия в гезитационной функции, которая составляет 48,5% от всего эмпирического материала. Полученные результаты показательны, поскольку впервые при анализе функциональной направленности междометий эмотивная функция не является основной (42,5%). В связи с этим представляется возможным сделать вывод о том, что междометия способны выступать в качестве индикаторов английского коммуникативного поведения, для которого характерны эмоциональная сдержанность, недосказанность, стремление к нивелированию категоричности, а также антиконфликтная ориентация общения. Малочисленность междометий, выступающих в фатической (6%) и конативной функциях (3%), позволяет заключить, что данные функции являются второстепенными в речи графа и графини Кроули и их прислуги ввиду того, что для поддержания контакта и выражения волеизъявлений используются семантически наполненные языковые единицы. При этом наименьшее количество междометий в конативной функции является индикатором того, что англичане склонны избегать императивных форм, независимо от степени их выражения.

На втором этапе исследования выявлены наиболее и наименее характерные для речи Роберта и Коры Кроули и их прислуги междометные единицы. Социальное положение персонажей определяет манеру их поведения и уровень речевой культуры, которые влияют на выбор определенных междометий и на частотность их употребления. Так, большее количество междометий всех функциональных групп (57%) и более разнообразный качественный состав междометий в речи графа и графини Кроули (*Blimey/Боже, Bravo/Браво, Oops/Ой*) объясняются более высокой степенью развитости их эмоционального интеллекта по сравнению с их экономкой и дворецким.

На третьем этапе исследования в ходе проведенного анализа зарегистрированных междометий установлено, что социальная роль коммуникантов способна оказать влияние на выбор качественно-количественного состава междометий, и наоборот, качественно-количественный состав междометий способен выступать как индикатор принадлежности коммуниканта к определенному социальному классу.

К перспективам дальнейшего исследования по заявленной проблематике можно отнести анализ междометных единиц в речи всех представителей семьи Кроули и домашнего персонала во всех сезонах анализируемого сериала, а также обращение к другим киноисточникам или образцам стилизованной разговорной речи.

## Источники | References

1. Анищенко А. В. О гендерных особенностях реализации эмоциональных реакций // Гендер: язык, культура, коммуникация: материалы III международной конференции. М.: Московский государственный лингвистический университет, 2003.
2. Дарвин Ч. О выражении эмоций у человека и животных. СПб., 2001.
3. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Изд-е 5-е, испр. и доп. Назрань: Пилигрим, 2010.
4. Кравчук Н. В. Эволюция междометной парадигмы в английском драматургическом дискурсе // Эволюция и трансформация дискурсов: языковые, филологические и социокультурные аспекты: сборник материалов научной конференции с международным участием. Самара: Самарский государственный университет, 2014.
5. Мамушкина С. Ю. Коммуникативные функции междометия // Научный вектор Балкан. 2020. Т. 4. № 2 (8).
6. Панина Н. В. Глава 5. Реализация категории эмотивности в англоязычном драматургическом диалоге // Черкунова М. В., Пономаренко Е. В., Кривченко И. Б., Старостина Ю. С., Леонович Л. М., Панина Н. В., Вихляева К. А. Англоязычный драматургический дискурс: динамика и вариативность научных подходов: коллективная монография. Самара: САМАРАМА, 2024.
7. Смирнова Е. В. Гендерные и социокультурные особенности коммуникации // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2005. № 2.
8. Старостина Ю. С., Харьковская А. А. Лингвоаксиологические аспекты англоязычной стилизованной коммуникации: система позитивно-оценочных средств // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2020. № 52.
9. Старостина Ю. С., Чекулай И. В., Прохорова О. Н. Функциональная карта аксиологических доминант в пределах англоязычного дискурсивно-коммуникативного пространства // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2021. Т. 27. № 4.
10. Стернин И. А., Ларина Т. В., Стернина М. А. Очерк английского коммуникативного поведения. Воронеж: Истоки, 2003.



11. Стернин И. А., Цофина Ю. А. Методика описания семантики междометия (на материале описания междометия ах) // Мир русского слова. 2017. № 1.
12. Шаховский В. И., Кириллова А. Д. Эмотивная семантика языка как коммуникативная среда // Исследования по семантике: межвузовский научный сборник с международным участием, посвященный 95-летию доктора филологических наук, профессора Башкирского государственного университета Леонида Михайловича Васильева. Уфа: Башкирский государственный университет, 2021. Вып. 27.
13. Mayer J. D. Emotional Intelligence: Popular or Scientific Psychology. N. Y., 2005.
14. Panina N. V., Amerkhanova O. O. Interjections in the Speech of British Royal Family Members // Training, Language and Culture. 2018. Vol. 2. No. 4.
15. Stange U. The Social Life of Emotive Interjections in Spoken British English // Scandinavian Studies in Language. 2019. Vol. 10. No. 1. The Social Life of Interjections. <https://doi.org/10.7146/sss.v10i1.114677>
16. Vlasova E. V. Linguocultural Features of the Communicative Behaviour of the British // Social Science Research Network. 2022. October 20. <https://dx.doi.org/10.2139/ssrn.4254123>

#### Информация об авторах | Author information

**RU**

Панина Наталья Валерьевна<sup>1</sup>, к. филол. н., доц.  
Никитина Ирина Николаевна<sup>2</sup>, к. филол. н., доц.  
Копшукова Екатерина Валерьевна<sup>3</sup>, к. филол. н.

<sup>1,3</sup> Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королева

<sup>2</sup> Самарский государственный экономический университет

**EN**

Natalya Valerevna Panina<sup>1</sup>, PhD  
Irina Nikolaevna Nikitina<sup>2</sup>, PhD  
Ekaterina Valerevna Kopshukova<sup>3</sup>, PhD

<sup>1,3</sup> Samara National Research University

<sup>2</sup> Samara State University of Economics

<sup>1</sup> [sssp91@yandex.ru](mailto:sssp91@yandex.ru), <sup>2</sup> [i.n.nikitina@gmail.com](mailto:i.n.nikitina@gmail.com), <sup>3</sup> [kopshukova.ev@ssau.ru](mailto:kopshukova.ev@ssau.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 08.06.2024; опубликовано online (published online): 31.07.2024.

**Ключевые слова (keywords):** социокультурные особенности; коммуникативное поведение; эмотивные междометия; hesitant междометия; английский язык; sociocultural characteristics; communicative behaviour; emotive interjections; hesitational interjections; English language.